



小行星绘本花园·好奇的小鱼

Peter in Blueberry Land

小彼得在蓝莓地

[瑞典] 爱莎·贝斯蔻◎著 何田田◎译

🌿 注音版 🌿

 朝華出版社
BLOSSOM PRESS



Peter in Blueberry Land
小彼得在蓝莓地

[瑞典] 爱莎·贝斯蔻◎著

何田田◎译



朝華出版社
BLOSSOM PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

小彼得在蓝莓地 / (瑞典) 贝斯蔻著 ; 马阳阳等译.
—北京 : 朝华出版社, 2016.1
(小行星绘本花园. 好奇的小鱼)
ISBN 978-7-5054-3707-4

I. ①小... II. ①贝... ②马... III. ①儿童文学—图画故事—瑞典—现代 IV. ①I532.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第008942号

小彼得在蓝莓地

作 者 [瑞典] 爱莎·贝斯蔻

选题策划 童立方
责任编辑 刘 怡
特约编辑 赵 曼 崔 旭

出版发行 朝华出版社
社 址 北京市西城区百万庄大街24号 邮政编码 100037
订购电话 (010) 68996050
传 真 (010) 88415258 (发行部)
网 址 <http://zhcb.cipg.org.cn>
印 刷 天津市豪迈印务有限公司
经 销 全国新华书店
开 本 787mm×1092mm 1/16 字 数 347千字
印 张 24
版 次 2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷
装 别 平
书 号 ISBN 978-7-5054-3707-4
定 价 165.00 元 (全12册)

Peter in Blueberry Land
小彼得在蓝莓地

[瑞典] 爱莎·贝斯蔻◎著

何田田◎译



朝華出版社
BLOSSOM PRESS



yì tiān zǎo chen bǐ dé lái dào
一天早晨，彼得到到
sēn lín lǐ tā shǒu lǐ lǐn zhe liǎng gè
森林里。他手里拎着两个
lán zi yí gè yòng lái zhuāng hóng méi
篮子，一个用来装红莓，
yí gè yòng lái zhuāng lán méi
一个用来装蓝莓。

jīn tiān shì mā ma de shēng rì bǐ dé yào gěi mā ma yí gè jīng xǐ kě nǎ
今天 是 妈妈 的 生日， 彼得 要 给 妈妈 一 个 惊喜。 可 哪
lǐ cái yǒu méi guǒ ne tā lián yí gè méi guǒ dōu méi zhǎo dào gǎn jué fēi cháng lèi
里 才 有 莓 果 呢？ 他 连 一 个 莓 果 都 没 找 到， 感 觉 非 常 累，
biàn màn tūn tūn de xiàng sēn lín shēn chù zǒu qù zài yí gè xiǎo shù zhuāng shàng zuò xià
便 慢 吞 吞 地 向 森 林 深 处 走 去， 在 一 个 小 树 桩 上 坐 下
lái bǐ dé nán guò jí le bù yóu de wū wū kū le qǐ lái
来。 彼 得 难 过 极 了， 不 由 得 “呜 呜” 哭 了 起 来。



hū rán tā gǎn dào yǒu rén zài qīng qīng pāi zì jǐ de jiǎo bié shāng xīn hái zǐ
忽然，他感到有人在轻轻拍自己的脚。“别伤心，孩子。”
yí gè shēng yīn chuán lái yuán lái shì yí gè cí xiáng de xiǎo lǎo tóu er zhèng zhàn zài tā jiǎo
一个声音传来。原来是一个慈祥的小老头儿，正站在他脚
biān kàn shàng qù hái méi yǒu píng guǒ dà ne wǒ shì lán méi dì guó wáng wǒ zhī dào tā
边，看上去还没有苹果大呢！“我是蓝莓地国王，我知道它
men zhǎng zài shén me dì fāng
们长在什么地方。”

bǐ dé jiǎn zhí bù gǎn xiāng xìn zì jǐ de ěr duo jīng yà de kàn zhe lǎo yé ye lǎo
彼得简直不敢相信自己的耳朵，惊讶地看着老爷爷。老
yé ye bǎ shǒu zhōng de lán sè mó zhàng cháo bǐ dé qīng qīng huī le huī bǐ dé mǎ shàng jiù
爷爷把手中的蓝色魔杖朝彼得轻轻挥了挥，彼得马上就
biàn de hé tā yí yàng xiǎo le zhè shí bǐ dé zhōu wéi de shì jiè yě fā shēng le jù dà
变得和他一样小了。这时，彼得周围的世界也发生了巨大
de biàn huà shí nán huā cóng biàn chéng le gāo dà de guàn mù cóng xiǎo cǎo biàn chéng le dà
的变化，石楠花丛变成了高大的灌木丛，小草变成了大
shù hái yǒu biàn dì de yě huā yě biàn de xiàng wáng guān yí yàng le
树，还有遍地的野花，也变得像王冠一样了。



xiàn zài bǐ dé gē běn ná bu dòng liǎng gè lán
现在，彼得根本拿不动两个篮
zi le tā men biàn de yòu dà yòu chén lán méi dì
子了。它们变得又大又沉。蓝莓地
guó wáng jiào lái liǎng zhī sōng shǔ tā men bēi qǐ lán zi
国王叫来两只松鼠。它们背起篮子，
yí bèng yí tiào de pǎo kāi le
一蹦一跳地跑开了。

bǐ dé gēn zhe lán méi dì guó wáng lái dào fēi zhǐ wù shēng zhǎng de dì fāng
彼得跟着蓝莓地国王来到蕨类植物生长的地方，
fā xiàn tā men jìng rán xiàng zōng lú shù lín yí yàng le 。 ér tǎng zài dì shàng de xiàng shù
发现它们竟然像棕榈树林一样了。而躺在地上的橡树
guǒ shí kàn qǐ lái xiàng tóu kuī nà me dà 。 zhè xiē biàn huà duì bǐ dé lái shuō tài bù
果实，看起来像头盔那么大。这些变化对彼得来说太不
kě sī yì le 。
可思议了。

yì zhī zhī zhū zhèng pā zài tā men
一只蜘蛛正趴在他们
de shēn biān kàn shàng qù fēi cháng yǒu
的身边，看上去非常友
shàn bǐ dé bù zhī dào gāi bù gāi wéi cǐ
善，彼得不知道该怎么为
gǎn dào gāo xìng
此感到高兴。





tā men yí lù zǒu zhe yòu
他们一路走着，又
lái dào yí piàn ǎi shù cóng shù
来到一片矮树丛。树
shàng guà mǎn le guǒ zi
上挂满了果子。

lán méi dì guó wáng zì háo de shuō jiù shì zhè lǐ la
蓝莓地国王自豪地说：“就是这里啦！”

kàn bǐ dé huān hū zhe lán sè de píng guǒ
“看！”彼得欢呼着，“蓝色的苹果！”

xiǎo shǎ guā guó wáng xiào zhe shuō shì lán méi kuài lái hé wǒ de hái
“小傻瓜，”国王笑着说，“是蓝莓。快来和我的孩

zi men rèn shi yí xià ba
子们认识一下吧！”

zhè shí yì qún nán hái er pǎo guò lái tā men yì gòng qī gè hún shēn shàng
这时，一群男孩儿跑过来，他们一共七个，浑身上
xià dōu zhān mǎn le shēn lán sè de guǒ zhī yuán lái tā men zài lán méi dì wán er qiú
下都沾满了深蓝色的果汁。原来他们在蓝莓地玩儿球，
cái bǎ yī fu nòng chéng zhè yàng
才把衣服弄成这样。



tā jiào bǐ dé shì lái zhāi lán méi de guó wáng shuō
“他叫彼得，是来摘蓝莓的，”国王说，
ràng tā qiáo qiáo wǒ men hěn kuài jiù néng jiāng lán zǐ zhuāng mǎn
“让他瞧瞧，我们很快就能将篮子装满。”



nán hái er men fēi kuài de pá shàng
男 孩 儿 们 飞 快 地 爬 上
lán méi shù yì biān kāi xīn de chī shú tòu
蓝 莓 树 ， 一 边 开 心 地 吃 熟 透
de lán méi yì biān zhāi xià lán méi rēng
的 蓝 莓 ， 一 边 摘 下 蓝 莓 扔
jìn lán zi lǐ bǐ dé yě ná qǐ yì kē
进 篮 子 里 。 彼 得 也 拿 起 一 颗
chī le qǐ lái 。
吃 了 起 来 。



bù yí huì er tā men jiù zhuāng le mǎn mǎn yì lǎn zi nán hái er men wéi zhe bǐ
不一会儿，他们就装了满满一篮子。男孩儿们围着彼

dé kāi xīn de hǎn zán men yì qǐ wán er ba bǐ dé
得，开心地喊：“咱们一起玩儿吧，彼得！”



tā men zuò shàng tíng kào zài shuǐ biān de xiǎo chuán bǐ dé huá qǐ le
他们坐上停靠在水边的小船，彼得划起了
shuāng jiǎng qīng tíng bù shí zài shēn biān fēi wǔ shuì lián wāi zhe nǎo dai
双桨。蜻蜓不时在身边飞舞，睡莲歪着脑袋，
jǐn tiē zhe shuǐ miàn tā men bǎ fēng yè dāng fān guà zài chuán shàng wēi fēng
紧贴着水面。他们把枫叶当帆挂在船上。微风
chuī lái chuán fān gǔ le qǐ lái
吹来，船帆鼓了起来。

